

NEWS Letter

Jumelage Dinan-Léhon /Abstatt

Notre site internet se refait une beauté !

www.jumelage-lehon.com



40 ans d'engagement : un anniversaire qui renforce notre jumelage

40 Jahre Engagement: ein Jubiläum, das unsere Freundschaft weiter festigt

À quelques semaines du 45^e anniversaire du jumelage Léhon–Abstatt, qui aura lieu les 17 et 18 octobre prochains à Abstatt, un autre événement vient mettre en lumière l'engagement de nos partenaires allemands : les 40 années de service public de Klaus Zenth, maire d'Abstatt.

Le Landrat du Landkreis Heilbronn, Norbert Heuser, a salué le parcours remarquable et l'engagement constant de Klaus Zenth au service de sa commune. Depuis 2011, il accompagne et soutient activement les relations franco-allemandes, notamment les échanges entre Abstatt et Léhon/Dinan. Avant son mandat de maire, il a dirigé le service de l'ordre public à Weinsberg, témoignant déjà d'un profond sens du service et du bien commun.

Cet anniversaire est aussi l'occasion pour nous de rappeler combien la coopération entre nos deux communes repose sur des femmes et des hommes engagés, qui œuvrent au quotidien pour faire vivre l'amitié franco-allemande.

Nous adressons à Klaus Zenth nos plus chaleureuses félicitations pour ces 40 années de service, et nous nous réjouissons de fêter très bientôt, à ses côtés et avec nos amis d'Abstatt, notre 45^{ème} anniversaire de partenariat.

Les Amis du Jumelage Dinan-Léhon/Abstatt



**HERZLICHE
GLÜCKWÜNSCHE ZUM
DIENSTJUBILÄUM**

Wenige Wochen vor dem 45. Jubiläum der Partnerschaft zwischen Léhon und Abstatt, das am 17. und 18. Oktober in Abstatt gefeiert wird, rückt ein weiteres Ereignis das Engagement unserer deutschen Partner ins Licht: die 40 Dienstjahre von Klaus Zenth, Bürgermeister von Abstatt.

Der Landrat des Landkreises Heilbronn, Norbert Heuser, würdigte den bemerkenswerten Werdegang und das kontinuierliche Engagement von Klaus Zenth im Dienst seiner Gemeinde. Seit 2011 begleitet und unterstützt er aktiv die deutsch-französischen Beziehungen, insbesondere die Begegnungen zwischen Abstatt und Léhon/Dinan. Vor seiner Amtszeit als Bürgermeister

leitete er das Ordnungsamt in Weinsberg und zeigte bereits damals ein ausgeprägtes Verantwortungsbewusstsein und seinen Einsatz für das Gemeinwohl.

Dieses Jubiläum ist für uns auch eine Gelegenheit, daran zu erinnern, wie sehr die Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Gemeinden auf engagierten Frauen und Männern beruht, die sich täglich dafür einsetzen, die deutsch-französische Freundschaft lebendig zu halten.

Wir sprechen Klaus Zenth unsere herzlichsten Glückwünsche zu seinen 40 Dienstjahren aus und freuen uns sehr darauf, gemeinsam mit ihm und unseren Freunden aus Abstatt bald unser 45. Partnerschaftsjubiläum zu feiern.

Les Amis du Jumelage Dinan-Léhon/Abstatt

12 Jahre später – ein besonderes Wiedersehen

12 ans plus tard – des retrouvailles qui réchauffent le cœur.

Vor 12 Jahren nahmen diese drei Jugendlichen aus Abstatt am Schüleraustausch zwischen Léhon und Abstatt teil und kamen damals in Begleitung von Klaus Zenth, der als Vater mitgereist war. Das Wiedersehen beim Bürgerparkfest zeigt, wie sehr solche gemeinsamen Momente eine dauerhafte Spur hinterlassen und dazu beitragen, die Freundschaft zwischen unseren beiden Gemeinden lebendig zu halten.



Il y a 12 ans, ces trois jeunes d'Abstatt sont venus à Léhon dans le cadre de l'échange scolaire, accompagnés par Klaus Zenth, présent alors en tant que père. Les retrouvailles lors de la Bürgerparkfest montrent à quel point ces moments partagés laissent une trace durable et contribuent à faire vivre l'amitié entre nos deux communes.

Amitié qui unit – Journées partagées au bord du lac de Constance avec nos amis de Dinan-Léhon



Chaque vendredi paraît le bulletin officiel de la commune d'Abstatt, dans lequel notre newsletter mensuelle trouve naturellement sa place. Klaus Zenth m'a envoyé l'article qu'il a rédigé sur notre rencontre du mois de juillet. Vous trouverez ci-dessous la traduction de son texte, qui, en exprimant toute la profondeur de nos liens, est bien plus qu'un simple témoignage.

Après une nouvelle édition réussie de la fête du Bürgerpark, au cours de laquelle nos amis français de la ville jumelle Dinan-Léhon ont de nouveau régalié les visiteurs du stand du comité de jumelage avec des spécialités bretonnes telles que crêpes, galettes, cidre et bien d'autres délices, un autre moment fort du programme de jumelage de cette année était au rendez-vous : un voyage commun au lac de Constance.

Avec une cinquantaine de participantes et participants de Dinan-Léhon et d'Abstatt, nous avons passé de magnifiques journées dans l'une des régions les plus séduisantes d'Allemagne. Sous un splendide soleil d'été, le voyage a offert de nombreuses occasions de découvrir ensemble de nouvelles choses, d'échanger et de renforcer encore davantage une amitié de longue date. Le point de départ était la ville historique d'Überlingen. De là, une traversée en bateau nous a conduits jusqu'à l'île aux fleurs de Mainau, dont les splendides jardins et l'atmosphère méditerranéenne ont enthousiasmé tout le monde. Ensuite, direction Constance, où une visite guidée a permis de faire revivre l'histoire mouvementée de la plus grande ville du lac de Constance. Une autre excursion nous a menés aux célèbres maisons lacustres d'Uhldingen-Mühlhofen, puis au musée des tracteurs et véhicules anciens, dont la collection exceptionnelle a fasciné de nombreux visiteurs. Le voyage s'est conclu par une halte dans la pittoresque ville de Meersburg, avec ses ruelles sinueuses, une dégustation de vin au Vineum et un dîner convivial partagé.

Au-delà des nombreuses impressions culturelles et paysagères, ce sont surtout les rencontres personnelles qui ont rendu ce voyage si particulier. Que ce soit lors des repas, pendant les traversées en bateau ou au fil des conversations, partout on ressentait combien les habitants d'Abstatt et de Dinan-Léhon sont désormais étroitement liés.

À une époque où l'Europe doit relever de nombreux défis, de telles rencontres personnelles sont d'une valeur inestimable. Elles favorisent la compréhension, dissipent les préjugés et donnent vie à l'idée européenne. Notre jumelage dépasse largement le cadre d'un simple contact officiel entre deux communes : il est une amitié vécue et une contribution essentielle à la compréhension entre les peuples.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont organisé et accompagné ce voyage. Les participantes et participants sont repartis avec de très beaux souvenirs – et avec la joie de se revoir bientôt, à Abstatt ou dans notre ville jumelle bretonne, Dinan-Léhon.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont organisé et accompagné ce voyage. Les participantes et participants sont repartis avec de très beaux souvenirs – et avec la joie de se revoir bientôt, à Abstatt ou dans notre ville jumelle bretonne, Dinan-Léhon.

La joie est d'ailleurs particulièrement grande à l'approche du mois d'octobre : cette année, le jumelage entre Abstatt et Dinan-Léhon fête ses 45 ans. À cette occasion, une importante délégation venue de Bretagne est attendue à Abstatt du 16 au 18 octobre 2026. Les temps forts du week-end jubilaire seront la réception officielle le samedi 17 octobre au matin à la mairie, ainsi qu'une soirée de gala festive le même jour au centre associatif. Ainsi, même après 45 ans, le jumelage continue d'envoyer un signal fort en faveur de l'amitié, de la rencontre et d'une Europe vécue au quotidien.



Klaus ZENTH, maire d'Abstatt

Ma première Bürgerparkfest : émotions, rencontres et amitié franco-allemande

Quelle chaleur et quelle spontanéité dans l'accueil reçu de nos Amis Allemands! Nous étions attendus, je vous l'assure!

Une fourmilière besogneuse s'active au montage des stands, je suis surprise par la taille du site.

Le perçage du fût de bière par Klaus marque le début des festivités de la Bürgerparkfest, lequel tonneau sera vidé en moins de temps qu'il ne faut pour le dire. La foule afflue, je suis étonnée de voir autant de jeunesse. Un groupe de musique rock/pop assure une ambiance du tonnerre. Il y a à boire et à manger à profusion et pour tous les goûts.

Une assemblée nombreuse se recueille le dimanche matin lors de la messe oecuménique. Tour à tour, une chorale chante et des cuivres résonnent, c'est tout simplement beau et émouvant.

Le Gwenn ha Du flottera pendant les deux jours de fêtes au sommet de notre stand. Thierry et moi, les "nouveaux", sommes vite initiés par une équipe bien rôdée.

Malgré la chaleur, nous avons eu quelques sueurs froides. Après quelques signes de faiblesse, un des billigs s'est éteint définitivement... non, ce n'est pas le moment! Il en faut plus pour déstabiliser les irréductibles Bretons qui n'ont pas les deux pieds dans le même sabot et se réorganisent très vite.

Au terme d'un apprentissage de quelques minutes pour manier le rozell (rateau) et la spanell (spatule) et quelques crêpes ratées (pas pour les plus gourmands d'entre nous), l'essai est concluant pour Thierry. Il fallait qu'il vienne à Abstatt pour apprendre l'art de confectionner la crêpe sur un billig!

A maintes reprises, la file d'attente s'allonge et patiente avec sourire et bonne humeur. Nos Amis Allemands, sans distinction d'âge, apprécient les galettes de sarrasin et les crêpes, surtout garnies de Nutella ou de Kinder. Celles, copieusement arrosées d'alcool et flambées ont également remporté un joli succès!



Mein erstes Bürgerparkfest: Emotionen, Begegnungen und deutsch-französische Freundschaft

Welche Herzlichkeit und welche Spontaneität in dem Empfang, den wir von unseren deutschen Freunden erhalten haben! Ich versichere euch: Man hat auf uns gewartet!

Ein geschäftiges Gewimmel arbeitet am Aufbau der Stände, und die Größe des Geländes überrascht mich.

Das Anstechen des Bierfasses durch Klaus markiert den Beginn der Festlichkeiten des Bürgerparkfests – und dieses Fass wird schneller geleert sein, als man es aussprechen kann. Die Menge strömt herbei, und ich bin erstaunt, so viele junge Leute zu sehen. Eine Rock-/Pop-Band sorgt für eine fantastische Stimmung. Es gibt Essen und Getränke in Hülle und Fülle und für jeden Geschmack.

Am Sonntagmorgen versammelt sich eine große Gemeinde zur ökumenischen Messe. Eine Chorgruppe singt abwechselnd mit den Blechbläsern, deren Klänge durch den Park hallen – einfach schön und bewegend.

Die « Gwenn ha Du » Flagge wird während der beiden Festtage über unserem Stand wehen. Thierry und ich, die „Neuen“, werden schnell von einem gut eingespielten Team eingearbeitet. Trotz der Hitze haben wir ein paar Schreckmomente erlebt. Nach einigen Anzeichen von Schwäche ist einer der Billigs endgültig ausgegangen... nein, nicht jetzt! Doch es braucht mehr, um die unbeugsamen Bretonen aus der Ruhe zu bringen – Leute, die « nicht mit beiden Füßen im selben Holzschuh stecken » organisieren sich blitzschnell neu.

Nach einer nur wenige Minuten dauernden Einführung in den Umgang mit dem Rozell (Teigrechen) und der Spanell (Spatel) – sowie einigen misslungenen Crêpes (nicht für die größten Naschkatzen unter uns!) – ist der Versuch für

Thierry erfolgreich. Er musste tatsächlich bis nach Abstatt kommen, um die Kunst des Crêpebackens auf dem Billig zu erlernen!

Mehrmals verlängert sich die Warteschlange, und alle warten lächelnd und gut gelaunt. Unsere deutschen Freunde, ohne Altersunterschied, lieben die Buchweizen-Galettes und die Crêpes, besonders wenn sie mit Nutella oder Kinderriegel gefüllt sind. Auch die Crêpes, die großzügig mit Alkohol übergossen und flambiert werden, haben großen Erfolg!

Le lundi matin, le démontage est aussi bien orchestré que le montage. Un petit rafraîchissement et nous prenons la route pour Rottweil. Nous marcherons sur le Neckarline, un pont d'acier suspendu de 606 m de long nous offrant une vue spectaculaire. Fièvre, la célèbre tour d'essais des ascenseurs Thyssenkrupp se dresse dans le ciel. Dommage, l'accès est fermé le lundi. Un petit tour dans la charmante ville et nous repartons pour Überlingen, au bord du lac de Constance.

Mardi matin, embarquement pour l'île de Mainau, un "jardin extraordinaire" invitant à y revenir à chaque saison !

Mercredi matin, excursion pour Uhldingen-Mühlhofen et ses maisons sur pilotis, superbe reconstitution d'un village datant de l'âge de pierre.

Nous nous dirigeons ensuite vers le Musée des tracteurs et voitures anciennes, spectaculaire collection!

L'après-midi se terminera par une dégustation de vins au Vineum Bodensee situé dans une magnifique ancienne bâtisse.

Une délégation de nos Amis Allemands du Jumelage nous a accompagnés tout au long de l'excursion au Lac de Constance, l'occasion de renforcer les liens d'une sincère amitié. Merci Jean-Louis, tu as préparé un superbe périple.

Nous avons ri, chanté, dansé, non seulement lors de la Bürgerparkfest mais aussi sur les bords du Lac sous l'oeil amusé des touristes! Je pense que nos Amis maîtrisent désormais, non seulement l'An Dro mais aussi le Madison.

Je remercie sincèrement Sonia et Dieter pour leur disponibilité et leur bienveillance. Malgré le barrage de la langue (le traducteur sur le téléphone nous a été bien utile) vous nous avez reçus chez vous Thierry et moi.

Je remercie Sandrine qui oeuvre sur tous les fronts avec efficacité et facilite la cohésion entre tous.

Je remercie TOUS les Amis Allemands du Jumelage pour leur gentillesse qui contribue à la richesse de nos échanges.

Je remercie Joëlle pour sa grandeur d'âme, et le comité de Léhon de nous avoir "intégrés" Thierry et moi au sein du Jumelage. Bravo pour ce partage et cette communion.

Klaus, Andreas et tous les autres... oui je reviendrai à ABSTATT... en octobre prochain!

Claudine MICHAUD

Am Montagmorgen ist der Abbau genauso gut organisiert wie der Aufbau. Eine kleine Erfrischung, und wir machen uns auf den Weg nach Rottweil. Wir werden über die Neckarline gehen, eine 606 m lange, freihängende Stahlbrücke, die uns einen spektakulären Ausblick bietet. Stolz ragt der berühmte Thyssenkrupp-Aufzugstestturm in den Himmel. Schade, dass der Zugang montags geschlossen ist. Ein kleiner Rundgang durch die charmante Stadt, und schon fahren wir weiter nach Überlingen am Bodensee.



Am Dienstagmorgen gehen wir an Bord zur Insel Mainau, einem „außergewöhnlichen Garten“, der dazu einlädt, in jeder Jahreszeit zurückzukehren!

Am Mittwochmorgen steht ein Ausflug nach Uhldingen-Mühlhofen mit seinen Pfahlbauten auf dem Programm – eine großartige Rekonstruktion eines Dorfes

aus der Steinzeit. Anschließend besuchen wir das Traktoren- und Oldtimermuseum, eine spektakuläre Sammlung! Der Nachmittag endet mit einer Weinverkostung im Vineum Bodensee, das in einem wunderschönen historischen Gebäude untergebracht ist.

Eine Delegation unserer Deutschen Freunde aus der Partnerschaft hat uns während des gesamten Ausflugs an den Bodensee begleitet – eine wunderbare Gelegenheit, die Bande einer aufrichtigen Freundschaft weiter zu stärken. Danke, Jean-Louis, du hast eine großartige Reise vorbereitet.

Wir haben gelacht, gesungen und getanzt – nicht nur während des Bürgerparkfests, sondern auch am Bodenseeufer, sehr zur Belustigung der Touristen! Ich glaube, unsere Freunde beherrschen inzwischen nicht nur den *An Dro*, sondern auch den *Madison*.



Ich danke Sonia und Dieter herzlich für ihre Verfügbarkeit und ihre Freundlichkeit. Trotz der Sprachbarriere (der Übersetzer auf dem Handy war uns sehr hilfreich) habt ihr Thierry und mich bei euch zu Hause so freundlich empfangen.

Ich danke Sandrine, die an allen Fronten mit großer Effizienz wirkt und die Zusammenarbeit zwischen allen erleichtert.

Ich danke ALLEN deutschen Freunden der Partnerschaft für ihre Freundlichkeit, die zur Bereicherung unseres Austauschs beiträgt.

Ich danke Joëlle für ihre Großherzigkeit und dem Komitee von Léhon dafür, dass sie Thierry und mich so herzlich in die Partnerschaft „integriert“ haben. Bravo für diesen Austausch und diese schöne Verbundenheit.

Klaus, Andreas und alle anderen... ja, ich werde wieder nach ABSTATT kommen... im kommenden Oktober!

Es gibt Seen, die sich damit begnügen, als stehendes Wasser zwischen zwei Ufern zu liegen. Andere wiederum, wie die großen kanadischen Seen, wecken die Begehrlichkeiten ihrer Nachbarn. Der Bodensee hingegen hat sich dafür entschieden, die Menschen dreier Länder – Deutschland, Österreich und die Schweiz – um eine gemeinsame Ressource zu vereinen: das Wasser.

Uhldingen-Mühlhofen, die Neolithische, zeugt von einer frühen Sesshaftigkeit an den Ufern des Sees. Man kann sich ohne Mühe das Plätschern des Wassers an den Pfahlbauten vorstellen, das Knistern des Feuers in den Holzhütten und die Härte des Lebens seiner ersten Bewohner.

Konstanz entführt uns anschließend ins Mittelalter mit seinen Gassen, den Fachwerkhäusern mit ihren steilen Dächern und der prachtvollen Kathedrale.

Überlingen, die Badestadt, Mainau, die Blumeninsel, und Meersburg, die Weinbau-Stadt, verlängern dieses Gefühl von Ruhe und Gelassenheit – als hätte das Wasser, indem es sich ausbreitet, selbst die Idee einer Grenze aufgelöst. Der See gehört den Reihern, die lautlos fischen, den Segelbooten, die noch immer fest vertäut im Licht der untergehenden Sonne schlummern, und all jenen, die – so wie wir – sich hier glücklich fühlen...

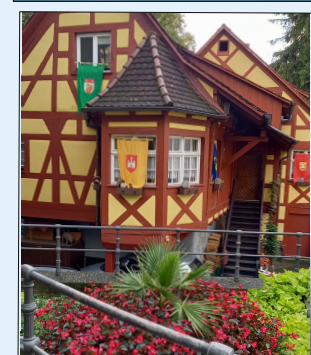
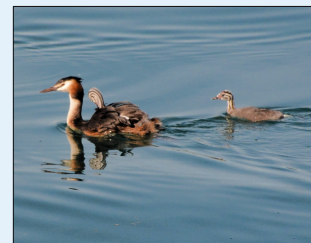
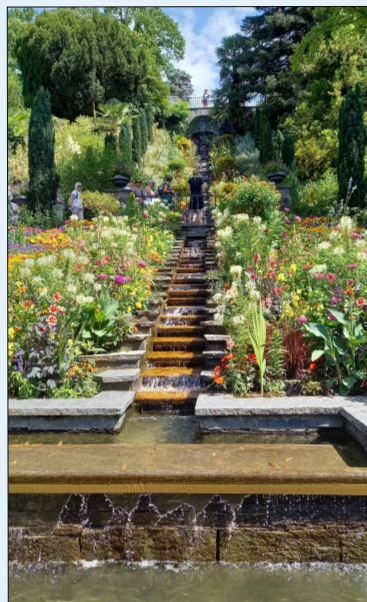
Il est des lacs qui se contentent d'être de l'eau stagnante entre deux rives. D'autres qui, tels les grands lacs canadiens, sont l'objet de convoitise de la part de leurs voisins. Le Lac de Constance, lui, a choisi de rassembler les peuples de trois pays, l'Allemagne, l'Autriche et la Suisse autour d'une même ressource: l'eau.

Uhldingen-Mühlhofen, la néolithique, témoigne d'une sédentarisation précoce sur les rives du lac. On imagine sans peine le clapotis de l'eau sur les pilotis, le feu qui crépite dans les huttes en bois et la rudesse de la vie de ses premiers habitants.

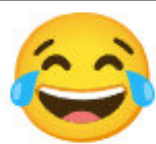
Constance nous transporte ensuite au Moyen-âge avec ses ruelles, ses maisons à colombages aux toits pentus et sa magnifique cathédrale.

Überlingen, la balnéaire, Mainau, l'île aux fleurs, et Meersburg, la viticole, prolongent ce sentiment de quiétude et de sérénité comme si l'eau en s'étendant avait dissous jusqu'à l'idée même de frontière. Le lac appartient aux hérons qui pêchent en silence, aux voiliers qui dorment encore amarrés sous le soleil couchant et à tous ceux qui, comme nous, s'y sentent heureux...

Patrice BOUCHETAL



Les aventures de Robert et de la barrière ensorcelée



Die Abenteuer von Robert und der verzauberten Schranke

Après une journée bien remplie, une seule mission nous attendait : rentrer tranquillement à l'hôtel. Enfin... "tranquillement", c'était sans compter sur notre pilote du soir, Robert.

Au départ, tout semblait simple : il suffisait de suivre l'autre minibus. Malheureusement, celui-ci décide d'emprunter un itinéraire... disons... "créatif" mais qui ne nous a pas conduit à l'endroit espéré.

Robert, plein d'initiative, prend le relais. Désormais, il est guidé par le duo de choc : Marie-Madeleine au GPS et Patrice en copilote. Autant dire que nous avons toutes les chances de réussir ... ou de reproduire exactement la même erreur que Didier !

Résultat : trois tours complets de la ville. Si quelqu'un voulait une visite touristique nocturne, c'était offert par la maison.

Enfin, l'hôtel apparaît ! Les applaudissements sont prêts à éclater. Plus qu'une étape : franchir la barrière du parking.

Robert s'arrête... un peu trop loin de la borne. Pas de problème ! Il détache sa ceinture pour atteindre le lecteur de badge. Bip ! La barrière s'ouvre majestueusement.

Robert appuie sur l'accélérateur... Rien.

La barrière, vexée d'attendre, se referme.

Deuxième tentative. Nouveau bip.

La barrière s'ouvre à nouveau. Robert accélère... Toujours rien.

Pendant ce temps, les passagers du minibus de Didier assistent au spectacle. Ils voient la barrière s'ouvrir, se fermer, s'ouvrir, se fermer... Une seule explication leur vient à l'esprit : Robert est un homme d'une extrême bonté. Il attend sûrement que le chat traverse. Était-il noir ? Était-il passé sous une échelle ? Le mystère reste entier.

Troisième essai. Cette fois, une révélation digne des plus grandes enquêtes policières : le minibus refuse tout simplement d'avancer tant que le conducteur n'a pas attaché sa ceinture !

Robert boucle donc sa ceinture, remet la marche avant... et, miracle, le bus décide enfin de coopérer.

Moralité de cette aventure : même avec deux copilotes, un GPS, trois tours de ville et une barrière capricieuse, la technologie moderne reste intraitable sur un point : **la ceinture d'abord, le parking ensuite !**

Marie-Madeleine BRIOT



Nach einem ausgefüllten Tag stand uns nur noch eine einzige Mission bevor: ruhig zum Hotel zurückzukehren. Nun ja... „ruhig“ – das war ohne unseren Abendfahrer Robert gerechnet.

Am Anfang schien alles ganz einfach: Man musste nur dem anderen Minibus folgen. Leider entschied dieser sich für eine... sagen wir... „kreative“ Route, die uns nicht zum gewünschten Ziel führte.

Robert, voller Initiative, übernimmt das Steuer. Von nun an wird er vom Dream-Team geleitet: Marie-Madeleine am GPS und Patrice als Co-Pilot. Man könnte meinen, wir hätten alle Chancen auf Erfolg ... oder darauf, genau denselben Fehler wie Didier zu wiederholen!

Das Ergebnis: drei komplette Runden durch die Stadt. Wer eine nächtliche Stadtrundfahrt wollte, bekam sie gratis dazu.

Endlich taucht das Hotel auf! Der Applaus liegt schon in der Luft. Nur noch eine letzte Etappe: die Schranke zum Parkplatz passieren.

Robert hält an... ein bisschen zu weit von der Säule entfernt. Kein Problem! Er löst den Sicherheitsgurt, um den Kartenleser zu erreichen. *Piep!* Die Schranke öffnet sich majestätisch.

Robert drückt aufs Gaspedal... Nichts.

Die Schranke, beleidigt vom Warten, schließt sich wieder.

Zweiter Versuch. Neues *Piep*.

Die Schranke öffnet sich erneut. Robert beschleunigt... Immer noch nichts.

In der Zwischenzeit beobachten die Passagiere von Didiers Minibus das Schauspiel. Sie sehen die Schranke aufgehen, zugehen, aufgehen, zugehen... Nur eine Erklärung kommt ihnen in den Sinn: Robert ist ein Mann von außergewöhnlicher Güte. Er wartet bestimmt darauf, dass die Katze die Straße überquert. War sie schwarz? Ist sie unter einer Leiter durchgelaufen? Das Rätsel bleibt ungelöst.

Dritter Versuch. Diesmal eine Enthüllung, würdig der größten kriminalistischen Ermittlungen: Der Minibus weigert sich schlicht und einfach, loszufahren, solange der Fahrer den Sicherheitsgurt nicht angelegt hat!

Robert schnallt sich also an, legt den Vorwärtsgang ein... und – Wunder! – der Bus beschließt endlich zu kooperieren.

Die Moral dieser Geschichte: Selbst mit zwei Co-Piloten, einem GPS, drei Stadtrunden und einer launischen Schranke bleibt die moderne Technik in einem Punkt unerbittlich: **erst der Sicherheitsgurt, dann der Parkplatz!**